

b) Amennyiben a tagállam belső alkotmányos berendezkedése szerint különböző decentralizált (tartományi) kormányzatoknak van jogalkotó hatáskörük a tagállam alkotórészei tekintetében, megengedhetetlen hátrányos megkülönböztetést jelent-e, ha az alkotórészekben eltérnek a tanácsi rendelet 5. cikke és IV. melléklete szerinti jó mezőgazdasági és ökológiai állapotra vonatkozó előírások?

(<sup>1</sup>) HL L 270., 2003.10.21., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás: 3. fejezet, 40. kötet, 269. o.

**A Gerechtshof te Amsterdam (Hollandia) által 2007. szeptember 17-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Inspecteur van de Belastingdienst/P/kantoor P kontra X BV**

(C-429/07. sz. ügy)

(2007/C 297/37)

Az eljárás nyelve: holland

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Gerechtshof te Amsterdam

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Inspecteur van de Belastingdienst/P/kantoor P

Alperes: X BV

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés**

Az 1/2003 rendelet (<sup>1</sup>) 15. cikkének (3) bekezdése alapján jogosult-e a Bizottság arra, hogy saját kezdeményezésére eljárva olyan eljárásban nyújtson be írásbeli észrevételt, amelynek tárgya, hogy a Bizottság által az európai versenyjog megsértése miatt az X KG-ra kiszabott és (részben) az érintettre áthárított bírság az érintett által 2002-ben elért (adózási szempontú) nyereségből levonható-e?

(<sup>1</sup>) A Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról szóló, 2002. december 16-i 1/2003/EK tanácsi rendelet (HL L 1., 2003. január 4., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás: 8. fejezet, 2. kötet, 205. o.)

**A Raad van State (Hollandia) által 2007. szeptember 17-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Exportslachterij J. Gosschalk & Zoon B.V. kontra Minister van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit**

(C-430/07. sz. ügy)

(2007/C 297/38)

Az eljárás nyelve: holland

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Raad van State

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Exportslachterij J. Gosschalk & Zoon B.V.

Alperes: Minister van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

1. A szarvasmarhafélék szivacsos agyvelőbántalom szempontjából történő vizsgálatáról, valamint a fertőző szivacsos agyvelő bántalmak járványügyi megfigyeléséről szóló 98/272/EK határozat módosításáról szóló 2000/764/EK határozat (<sup>1</sup>) 1. cikkének (3) bekezdését végrehajtó, a friss hús és a húskészítmények exportjára vonatkozó 1985. évi szabályozás (Stcrt. 2001., 218. sz.) alapján elvégzett, 2001 januárjától kötelező BSE-tesztek a marhahúspiacra alkalmazandó kivételes támogatási intézkedések elfogadásáról szóló 2777/2000/EK rendelet (<sup>2</sup>) 2. cikkének (1) bekezdése szerinti teszteknek minősülnek-e?
2. Ha igen: A 2777/2000 rendelet 2. cikkének (1) bekezdése a közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló 1258/1999/EK rendelet (<sup>3</sup>) 1. cikke (2) bekezdésének b) pontja szerinti, a marhahúspiac stabilizálását célzó intervenciónak (piactámogatásnak) vagy e rendelkezés d) pontja szerinti, meghatározott állat-egészségügyi intézkedésnek tekintendő-e?
3. Ha piactámogatásról (is) van szó, ez azt jelenti-e, hogy a Bíróságnak a C-239/01. sz. ügyben 2003. szeptember 30-án hozott ítéletére (<sup>4</sup>) tekintettel az elvégzett tesztek kizárólag a Közösség által finanszírozandók, és ezért a 2777/2000 rendelet 2. cikkének (2) bekezdése annyiban, amennyiben kimondja, hogy a BSE-tesztek költségeit a Közösség csak részben fedezi, a 1254/1999/EK rendeletbe (<sup>5</sup>) való ütközésre tekintettel érvénytelen?

4. Amennyiben a 2777/2000 rendelet 2. cikkének (2) bekezdése érvényes, akadályozza-e ez a rendelet, hogy a tagállamok a BSE-tesztek elvégzéséhez kapcsolódó költségeket a piaci szereplőkre áthárítsák?
5. Úgy értelmezendő-e a 96/43/EGK irányelvvel <sup>(6)</sup> módosított és egységes szerkezetbe foglalt, a friss hús és a baromfihús – 89/662/EGK <sup>(7)</sup>, 90/425/EGK <sup>(8)</sup>, 90/675/EGK <sup>(9)</sup> és 91/496/EGK <sup>(10)</sup> irányelvek szerinti – egészségügyi vizsgálatának és ellenőrzésének finanszírozásáról szóló 85/73/EGK irányelv <sup>(11)</sup> 5. cikke (4) bekezdésének második albekezdése, hogy ez az irányelv nem akadályozza azt, hogy az elvégzett BSE-tesztekhez kapcsolódó költségeket a tagállamok áthárítsák? Ha igen, mely követelményeknek kell az elvégzett BSE-tesztekhez kapcsolódó díjszabásnak megfelelnie?

<sup>(1)</sup> 2000. november 29-i bizottsági határozat (HL L 305., 35. o.).

<sup>(2)</sup> 2000. december 18-i bizottsági rendelet (HL L 321., 47. o.).

<sup>(3)</sup> 1999. május 17-i tanácsi rendelet (HL L 160., 103. o.; magyar nyelvű kiadás 3. fejezet, 25. kötet, 414. o.).

<sup>(4)</sup> Németország kontra Bizottság (EBHT 2003., I-10333. o.).

<sup>(5)</sup> A marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i tanácsi rendelet (HL L 160., 21. o.; magyar nyelvű kiadás 3. fejezet, 25. kötet, 339. o.).

<sup>(6)</sup> A 85/73/EGK irányelvnek az élő állatok s egyes állati termékek állat-egészségügyi vizsgálata és ellenőrzése finanszírozásának biztosítása céljából történő módosításáról és egységes szerkezetbe foglalásáról, valamint a 90/675/EGK és a 91/496/EGK irányelv módosításáról szóló, 1996. június 26-i tanácsi irányelv (HL L 162., 1. o.; magyar nyelvű kiadás 3. fejezet, 19. kötet, 212. o.).

<sup>(7)</sup> A belső piac megvalósításának céljával a Közösségen belüli kereskedelemben alkalmazható állat-egészségügyi ellenőrzésekről szóló, 1989. december 11-i irányelv (HL L 395. 13. o.; magyar nyelvű kiadás 3. fejezet, 9. kötet, 214. o.).

<sup>(8)</sup> Az egyes élőállatok és állati termékek Közösségen belüli kereskedelmében a belső piac megvalósításának céljával alkalmazandó állat-egészségügyi és tenyésztéstechnikai ellenőrzésekről szóló, 1990. június 26-i tanácsi irányelv (HL L 224., 29. o.; magyar nyelvű kiadás 3. fejezet, 10. kötet, 138. o.).

<sup>(9)</sup> A Közösségbe harmadik országokból érkező termékek állat-egészségügyi ellenőrzésének szervezésére irányadó elvek megállapításáról szóló, 1990. december 10-i tanácsi irányelv (HL L 373., 1. o.).

<sup>(10)</sup> A harmadik országokból a Közösségbe behozott állatok állat-egészségügyi ellenőrzésére irányadó elvek megállapításáról, valamint a 89/662/EGK, 90/425/EGK és 90/675/EGK irányelvek módosításáról szóló, 1991. július 15-i tanácsi irányelv (HL L 268., 56. o.; magyar nyelvű kiadás 3. fejezet, 12. kötet, 58. o.).

<sup>(11)</sup> A friss hús és a baromfihús egészségügyi vizsgálatának és ellenőrzésének finanszírozásáról szóló, 1985. január 29-i tanácsi irányelv (HL L 32. 14. o.; magyar nyelvű kiadás 3. fejezet, 6. kötet, 161. o.).

Alperes: Olasz Köztársaság

### Kereseti kérelmek

- A Bíróság állapítsa meg, hogy az Olasz Köztársaság – mivel L'Aquila önkormányzata a L'Aquila városi tömegközlekedésben hasznosítandó gumikerekű villamos megtervezésére és kivitelezésére irányuló közbeszerzési szerződést ítelt oda építési koncesszió odaítélésére irányuló „projektfinszírozási” eljárásban, továbbá a hirdetmény közzétételét követően megváltoztatta a közbeszerzési eljárás alapjául szolgáló előzetes projektet – nem teljesítette az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/37/EGK tanácsi irányelvből <sup>(1)</sup>, különösen annak 7. és 11. cikkéből, valamint az EK 43. és EK 49. cikkből, továbbá az ezekhez elengedhetetlen átláthatóságnak és a hátrányos megkülönböztetés tilalmának elvéből eredő kötelezettségeit;
- a Bíróság kötelezze az Olasz Köztársaságot a költségek viselésére.

### Jogalapok és fontosabb érvek

L'Aquila önkormányzata a L'Aquila városi tömegközlekedésben hasznosítandó gumikerekű villamos megtervezésére és kivitelezésére irányuló közbeszerzési szerződést ítelt oda építési koncesszió odaítélésére irányuló „projektfinszírozási” eljárásban, nem pedig közbeszerzési eljárásban. Továbbá az említett önkormányzat a hirdetmény közzétételét követően megváltoztatta a közbeszerzési eljárás alapjául szolgáló előzetes projektet.

A Bizottság véleménye szerint a L'Aquila önkormányzata és a kivitelező vállalatcsoport között kötött szerződés a közösségi jog értelmében vett közbeszerzési szerződés. Következésképpen az ilyen szerződés építési koncesszió odaítélésére irányuló „projektfinszírozási” eljárásban történő odaítélése ellentétes a 93/37 irányelvben, különösen annak 7. és 11. cikkében szereplő szabályokkal. Ezenfelül a közbeszerzési eljárás alapjául szolgáló előzetes projektnek a hirdetmény közzétételét követő megváltoztatása ellentétes az átláthatóságnak és a hátrányos megkülönböztetés tilalmának elvével, amelyek az EK 43. és EK 49. cikkben foglalt letelepedési és szolgáltatásnyújtási szabadság alapját képezik.

<sup>(1)</sup> HL L 199., 54. o.; magyar nyelvű kiadás 6. fejezet, 2. kötet, 163. o.

## 2007. szeptember 19-én benyújtott kereset – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Olasz Köztársaság

(C-437/07. sz. ügy)

(2007/C 297/39)

Az eljárás nyelve: olasz

### Felek

Felperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: C. Zadra és D. Kukovec meghatalmazottak)